

이케다시 생활 정보

いけだ くらしの じょうほう

池田 くらしの情報

Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa

Languages 한국어

【다이버시티 센터】

○일본어 카페

일시 화·수·목요일 (공휴일, 휴일 제외) 오전 10시부터 11시30분 까지

내용 봉사자와 일본어 교류

대상 외국인 시민



○OTBY 「To Be yourself」

일시 토요일 오전 10시부터 11시 30분

내용 일본어 공부 및 숙제 지원, 아이들 놀이 마당

대상 외국 루트의 초·중학생

정원 5명

【생리용품을 배포하고 있습니다.】

여러 이유로 생리용품을 구입할 수 없는 분에게 생리용품을 배포하고 있습니다. 다이버시티 센터 창구에서 배포중!



池田市ダイバーシティセンター

池田市 ダイバーシティセンター



☎ 072-735-7588

Ikeda-city
Diversity
Center



✉ idc@city.ikeda.osaka.jp



★초등학생 여러분! 여름방학에는 다이버시티 센터에!

다이버시티 센터에서 초등학생을 대상으로하는 여름방학 기획을 실시합니다. 신청일이 각각 다르기 때문에 주의해주세요.

「여름방학 자유연구로! 가족끼리 집안일을 즐기자!」

일시 7월 29일 (토요일) 오후 2시부터 4시

내용 집안일은 누구의 일? 청소, 요리, 설거지, 빨래 등 여러가지 있지만, 가족 모두가 하면 금방 끝날지도? 모처럼의 여름방학 가족 모두와 집안일을 해보지 않으실래요?

대상 초등학교 1학년부터 3학년까지의 아동과 보호자

강연 에피터스 캐리어 대표 에비스 타마에 워크&라이프 캐리어 컨설턴트로서, 캐리어교육, 인권·젠더·임파워먼트를 테마로 한 강연, 연수, 이벤트와 세미나 기획, 상담업무 등, 여러 필드에서 활약

인원 수 5팀

신청 7월 3일 (월요일) 부터 전화로 다이버시티 센터로



「여름방학 자유연구로! ~ 만들어 보자! 두근두근 부저 미로 ~」

일시 8월 5일 (토요일) 오후 2 시에서 4 시

내용 아빠와 함께 두근두근 미로를 만들어서 놀자!

대상 초등학교 4 학년~6학년 아동과 아버지

ENPO법인 메이커즈 클럽 대표, 오사카공립대학 공업고등전문학교 교수 나카타니 케이코. 2023년도 부지사상 (남녀공동참가부문) 을 수상. 문과와 이과 양쪽을 섞은 새로운 협동형 이공계 캐리어 개발의 장소 만들기를 실시하고 있다.

인원 수 10팀

비용 600엔

신청 7월 3일 (월요일) 부터 전화로 다이버시티 센터로



「호제아씨와 Enjoy English ~ Summer Program for Kids ~」

일시 7월 26일, 8월 9·16·23일 수요일 (전4회 코스)

내용 호제아 씨와 노래 부르고, 공작을 하며 즐겁게 영어를 배웁니다.

대상 초등학교 1학년 (오전 10시부터 11시 15분) , 초등학교 2학년 (오후 1시 30분부터 3시)

인원 수 각 20명

비용 2,000엔

준비물 가위, 풀, 색연필

신청 7월 7 일 (금요일) 부터 전화로 다이버시티 센터로

문의 : 다이버시티 센터 ☎072-735-7588



★이케다시 파트너십 · 패밀리십 선서제도

이케다시에서는 시민 한 분 한 분이 서로의 인권을 존중하고, 다양성을 인정하며, 성 소수자를 비롯해 누구든지 자신답게 살 수 있는 사회를 실현하는 것을 목표로, 2022년 11월부터 '이케다시 파트너십 · 패밀리십 선서제도'를 실시하고 있습니다. 본 제도를 이용해 시영 주택의 입주신청이나 결혼 축하품 이용권의 교부 등의 서비스를 받을 수 있게 됩니다.

스텝 1

인권 · 문화 국제과에 전화 (072-754-6231) 또는 메일 (j-bunka@city.ikedda.osaka.jp)로 사전예약

스텝 2

인권 · 문화 국제과 또는 다이버시티 센터에 필요서류의 제출과 파트너십 선서를 실시

스텝 3

신고와 선서가 이루어졌음을 증명하는, 선서증명카드를 교부

※대상과 필요서류 등, 상세한 내용은 본 시 홈페이지를 참조해주세요.

★전기 · 가스 · 식료품 등 가격 상승 중점 지급 급부금

코로나의 영향으로 인한 원유가격 상승 등을 이유로, 특별히 가계에 영향이 큰 2023년도의 주민세 비과세 세대에게 한 세대 당 30,000엔을 지급합니다.

급부대상세대

2023년 6월 1일 시점으로 이케다시에 주민등록이 있으며 세대 모두가 2023년도의 주민세가 비과세인 세대.

※주민세가 과세된 자의 부양가족 등만으로 구성된 세대도 대상.

※가정폭력 등으로 본시에 피난 중인 분도 본 급부금을 수급가능.

신청방법

① 이케다시에서 전력 · 가스 · 식료품 등 가격 상승 긴급 지원금 급부 (50,000엔) 을 수급하고, 2022년 9월 30일에서 2023년 6월 1일까지 세대구성 등의 변경이 없는 등의 요건을 만족하는 세대에게, 7월 중순에 '지급 알림'을 송부합니다. 7월 27일 (목요일)까지 동봉물을 꼭 확인해주세요.

② ①이외의 세대에게, 7월 하순에 '확인서' 또는 '신청서'를 송부하므로 10월 31일 (화요일) 까지 반송해주세요.

문의 : 동 급부금 특별 창구 (1 층) ☎072-754-6611

★육아 세대 생활 지원 특별급부금

식비 등의 물가상승의 영향을 받고 있는 저소득층 육아세대에 아동 1인당 50,000엔을 지급합니다 (수입제한 있음).
제도의 상세와 신청용지는 이케다시 홈페이지를 참조해주세요.

※한부모 가정 세대분과 한부모 가정 세대 이외의 저소득 육아세대분은 동시에 지급되지 않습니다. 어느 쪽 1회에 한해 지급됩니다.

[한부모 세대 분]

신청대상자		신청수속
1	2023년 5월 분 아동부양수당 지급을 받으신 분	불필요 (지급 완료)
2	공적 연금 등의 수급으로 인해 2023년 5월분 아동부양수당이 전액 정지된 분 (※1、※3)	필요
3	식비 등 물가 상승의 영향으로 가계가 급변해 아동부양수당의 수급수준의 수입이 된 분 (※2、※3)	필요

※1 2021년 중의 수입이 아동부양수당의 대상이 되는 수준에 미치지 못한 경우.

※2 5월 1일 이후 한 달 수입을 12배 한 금액이 표의 기준액 미만인 경우.

※3 세대 전원의 각자의 수입이 표의 기준액 미만인 경우.

부양가족 인원수	청구자의 수입기준액	동거하고 있는 가족 각자의 수입기준액
0명	3,114,000엔	3,725,000엔
1명	3,650,000엔	4,200,000엔
2명	4,125,000엔	4,675,000엔
3명	4,600,000엔	5,150,000엔
4명	5,075,000엔	5,625,000엔

문의 : 육아지원과 ☎072-754-6525

[한 부모 세대 이외의 저소득 육아세대분]

양육조건		신청수속
1	본 시에서 2022년 육아 세대 생활 지원 특별 급부금의 지급을 받은 분	불필요 (지급완료)
2	1에 해당하는 분 이외에, 아동을 보육하고 식비등의 물가 급등의 영향을 받아 가계가 급변하였으며, ① 또는 ②에 해당하는 사람	필요
	① 주민세 균등할 비과세인 분	필요
	① 주민세 균등할 비과세 상당의 수입인 분 ※4	

※4 2023년 1월 이후 1개월 수입을 12배한 금액이 표의 한도액 이하인 경우.

세대 인원 수	수입한도액
2명	1,560,000엔
3명	2,057,000엔
4명	2,557,000엔
5명	3,057,000엔
6명	3,557,000엔



문의 : 육아세대 생활지원 지원임의의 특별급부금 창구 ☎072-754-6301

★제75회 이나가와 불꽃축제

일시 8월19일 (토요일) 오후 7시 20분부터 8시 20분

장소 이나가와 하천부지

내용 불꽃놀이(쏘아올린 불꽃), 스타마인 등 4,000발

문의 시 홍보과 ☎072-754-6244

※악천후 중지 (지연 없음)

※행사장 부근은 주차장이 없으므로, 승용차의 이용은 자제하여 주십시오.

★이시바시 축제

이시바시의 1년 중 가장 뜨거운 하루가 올해도 다가옵니다. 야시장을 즐기는 것도, 무대를 보고 즐기는 것도, 북소리 리듬에 맞춰 춤을 추는 것도 좋습니다. 어른도 아이도 모두 함께 즐겁시다.

일시 7월 29일 (토요일) · 30일 (일요일)

시민 야시장 (오후 5시부터 10시)

봉오도리 대회 (오후 7시부터 10시)

강 좌

용돈기입장을 쓰자!

일시 8월 1일 (화요일) 오후 2시부터 3시

장소 이케다 시청 7층 대회의실

내용 이케다레인지와 배우자. 참가하면 용돈기입장과 이케다레인지 굿즈를 받을 수 있음.

정원 60명 (신청 불필요)

조리체험으로 배우는 윤리·쿠킹

일시 8월 5일 (토요일) 오전 10시 30분부터 정오

장소 중앙공민관 3층 조리실습실

대상 초등학생까지의 아동 (보호자 동반 필요)

강사 ENPO법인 이케다 에코 스태프

정원 8팀

재료비 500엔

신청 '지역 통째로 환경학습「地域まるごと環境学習」' 홈페이지에서

공작체험으로 배우는 초목염색

일시 8월 5일 (토요일) 오후 ①1시 ②2시 30분

장소 에코뮤지엄 (중앙공민관 1층)

대상 초등학생까지의 아동 (보호자 동반 필요)

강사 ENPO법인 이케다 에코 스태프

정원 각 6팀 정도

재료비 100엔

신청 '지역 통째로 환경학습「地域まるごと環境学習」' 홈페이지에서

공작체험으로 배우는 자투리천 리스 만들기

일시 8월 5일 (토요일) 오후 1시부터 3시 (수시)

장소 중앙공민관 2층 회의실B

대상 초등학생까지의 아동 (보호자 동반 필요)

강사 ENPO법인 이케다 에코 스태프

정원 10팀

부모와 자녀가 함께 배우는 ~인터넷 문제로부터 자신을 보호하기 위해서~

일시 8월 23일 (수요일) 오후 2시부터 2시 45분

장소 시청 7층 대회의실

대상 초등학생까지의 아동, 보호자 등

강사 NIT정보기술추진네트워크(주)대표이사·시노하라 카이치

정원 60명 (신청 불필요)

문의 : 상공진흥과 ☎072-754-6230

※'지역 통째로 환경학습「地域まるごと環境学習」' 홈페이지

※시청 1층에서 윤리적 소비 전시 중





がいこくじんそうだんまどぐち 外国人相談窓口

日常生活などに関する事で悩んだり、わからないことがありましたら、
気軽に相談してください。秘密は守ります。相談料は無料です。



072-735-7588



idc@city.ikeda.osaka.jp

Foreign Residents Counselling Corner

If anything concerning your everyday life is troubling or worrying you, or there's anything that you don't understand, please feel free to come in for a consultation. The personal information of consultees will remain strictly confidential. Consultation is free of charge.

Hỗ trợ dịch vụ cho người nước ngoài

Nếu bạn có khó khăn hoặc vấn đề gì trong cuộc sống ở Nhật Bản,
Xin vui lòng đến đây và trao đổi.
Bí mật của mỗi cá nhân được giữ nghiêm
khắc. chi phí dịch vụ này miễn phí.

外国人咨询窗口

如果您在日常生活中遇到任何烦恼，或不明白的事情，欢迎您随时咨询。
咨询者的个人信息严格保密。咨询免费。

Konter Konsultasi orang asing

Silahkan menghubungi kami jika anda memiliki pertanyaan/ masalah tentang kehidupan sehari-hari. Kami akan menjaga informasi dan privasi anda. Gratis/ tidak dipungut biaya konsultasi.

외국인 상담창구

일상생활의 고민 및 궁금한 점이 있으시면
언제든지 상담하여 주십시오.
상담자의 개인정보를 엄수합니다.
상담은 무료입니다.



いけだしだいばーしていせんたー
池田市ダイバーシティセンター

まいにち ごぜん と ごご と いけだし いしばし ちょうめ つながりえいしばし かい
毎日/午前9時から午後5時 池田市石橋1丁目23-6 ツナガリエ石橋5階

※映像通訳機で対応します。

毎日 午前9時から午後5時まで

★英語 ★中国語 ★韓国語 ★ポルトガル語 ★スペイン語 ★タイ語 ★ネパール語 ★ヒンディー語 ★タガログ語

★ベトナム語 (土日 祝:午前10時から)

月曜日から金曜日 午前9時から午後5時まで

★インドネシア語 ★フランス語 ★ミャンマー語 ★ロシア語 (午前10時から)

Ikeda Diversity Center

Daily/9:00 a.m. to 5:00 p.m.

1-23-6 Ishibashi, Ikeda Tsunagarie Ishibashi 5th floor

※ Interpretation is available by video interpreter.

Daily 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

★English ★Chinese ★Korean ★Portuguese ★Spanish

★Thai ★Nepali ★Hindi ★Tagalog

★Vietnamese(Saturdays,Sundays,and public holidays:
10:00 a.m.)

Monday - Friday 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

☆ Indonesian ☆ French ☆ Myanmar

☆Russian(10:00 a.m.)

Ikeda Diversity Center

Setiap hari / Jam 9 pagi sampai jam 5 sore

Ikeda city ,Ishibashi 1-23-6 Tsunagarie Ishibashi
lantai 5.

※ Dilayani dengan menggunakan video
interpreter.

Setiap hari Dari Jam 9 pagi sampai jam 5 sore

★ Bahasa Inggris ★ Bahasa Cina ★ Bahasa Korea

★ Bahasa Portugis ★ Bahasa Spanyol

★ Bahasa Thailand ★ Bahasa Nepal

★ Bahasa Hindi ★ Bahasa Tagalog

★ Bahasa Vietnam

(Sabtu, Minggu, dan hari libur: Mulai pukul 10 pagi)

Dari hari senin sampai hari jumat

Dari jam 9 pagi sampai jam 5 sore

☆ Bahasa Indonesia

☆ Bahasa Prancis

☆ Bahasa Myanmar

☆ Bahasa Rusia(Mulai pukul 10 pagi)

Ikeda Diversity Center

Giờ mở cửa: a.m.9:00 ~ p.m.5:00

1-23-6 Tsunagarie Ishibashi, 5 tầng, Ishibashi, Ikeda City

※ Có người phiên dịch qua máy.

Hàng ngày / a.m.9:00 ~ p.m.5:00

★Tiếng Anh ★Tiếng Trung quốc ★Tiếng Hàn quốc

★Tiếng Bồ đào nha ★Tiếng Tay Ban Nha ★Tiếng Thái

★Tiếng Nepal ★Tiếng Hin dđi ★Tiếng Tagalog

★Tiếng Việt (Thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ: a.m.10:00)

Thứ hai ~ Thứ sáu /a.m.9:00 ~ p.m.5:00

☆ Tiếng Indonesia ☆ Tiếng Pháp ☆ Tiếng Myanmar

☆ Tiếng Nga(a.m.10:00)

Ikeda Diversity Center

每天/上午9点至下午5点

池田市石橋1丁目23-6号 石橋市津那加里5楼

*可提供视频翻译。

每天 从上午9点到下午5点

★英语 ★中文 ★韩语 ★葡萄牙语 ★西班牙语

★泰语 ★尼泊尔语 ★印地语 ★塔加路语

★越南语(周六、周日和节假日:上午 10 点起)

周一至周五 上午9点至下午5点

☆印度尼西亚语 ☆俄语 ☆法语 ☆ 缅甸(上午 10 点起)

이케다시 다이버시티센터

매일/ 오전 9시부터 오후 5시

이케다시 이시바시 1초메 23-6 즈나가리에 이시바시 5층

※ 영상통역기로 대응합니다.

매일 오전 9시부터 오후 5시까지

★영어 ★중국어 ★한국어 ★포르투갈어 ★스페인어

★태국어 ★ 네팔어 ★ 힌디어 ★ 타갈로그어

★베트남어(토, 일, 공휴일 : 오전 10시부터)

월요일 부터 금요일 오전 9시부터 오후 5시까지

☆인도네시아어 ☆프랑스어 ☆미얀마어

☆러시아어(오전 10시부터)

☎ 072-735-7588

✉ idc@city.ikeda.osaka.jp